



Yon Gid sou Òganizasyon Kominotè pou Imigran yo

*Hudson Valley Region
2019*

Tabmatyè

Mesaj sa a se yon Mesaj ki soti nan Biwo Edikasyon Bileng ak Lang Mondyal (Office of Bilingual Education and World Languages) nan Depatman Edikasyon Leta New York.....	4
Konsèy sou Dènnye Aksyon ki gen Rapò ak Imigrasyon.....	6
Kijan pou Itilize Gid sa a	8
Anyè Òganizasyon yo.....	9
1. Cabrini Immigrant Services (Dobbs Ferry, NY).....	9
2. Columbia County Sanctuary Movement (Hudson, NY).....	9
3. Community Resource Center (Mamaroneck, NY)	9
4. Empire Justice Center (Yonkers, NY)	10
5. Family of Woodstock (Kingston, NY)	10
6. Grace Episcopal Church – Latino Outreach (Millbrook, NY).....	10
7. Hudson Valley Community Coalition (Port Chester, NY).....	10
8. Hudson Valley Justice Center (White Plains, NY)	11
9. Immigration Justice Clinic at John Jay Legal Services, Inc. (White Plains, NY)	11
10. Konbit Nèg Lakay, Inc. (Spring Valley, NY)	11
11. Legal Services of Hudson Valley (White Plains, NY).....	11
12. Mid-Hudson Migrant Education Program (New Paltz, NY).....	12
13. My Sisters’ Place, Inc. (White Plains, NY)	12
14. Newburgh Armory Unity Center (Newburgh, NY)	12
15. New York Civil Liberties Union – Lower Hudson Valley Chapter (White Plains, NY)	12
16. Neighbors Link Corp. (Mount Kisco, NY).....	13
17. Nobody Leaves Mid-Hudson (Poughkeepsie, NY)	13
18. OCA Asian Pacific American Advocates, Westchester & Hudson Valley Chapter (White Plains, NY)	13
19. Religious of the Sacred Heart of Mary LIFE Center (Sleepy Hollow, NY)	13
20. Rockland 21 st Century Collaborative for Children and Youth (West Nyack, NY).....	14
21. Rockland Community Development Council (Monsey, NY).....	14
22. Sullivan County Head Start Inc. (Monticello, NY).....	14
23. Westchester Independent Living Center (White Plains, NY)	15
24. Westchester Institute for Human Development (Valhalla, NY).....	15
25. Young Rhinebeck (CultureConnect) (Rhinebeck, NY).....	15
26. YWCA Orange County (Newburgh, NY).....	15
Resous Toupatou nan Eta a.....	16
Òganizasyon Kominotè Toupatou nan Eta a	17
Remèsiman	19

Objektif dokiman sa a, *Yon Gid sou Òganizasyon Kominotè pou Imigran yo* se pou sèvi kòm resous pou piblik la. Depatman Edikasyon Leta New York (New York State Education Department, NYSED) pa kontwole ni garanti kalite sèvis yo bay nan òganizasyon ki make sou lis la, ni nonplis tou se pa poutèt li fè referans ak yon òganizasyon ki vle di oswa ki siyifye NYSED andose òganizasyon an ak tout sèvis li bay yo.

* Òganizasyon an bay tout moun sèvis, kèlkeswa afilyasyon relijye yo.

Mesaj sa a se yon Mesaj ki soti nan Biwo Edikasyon Bileng ak Lang Mondyal (Office of Bilingual Education and World Languages) nan Depatman Edikasyon Leta New York.

Lè yon kominote gen paran, responsab legal ak lòt moun ki jwe yon wòl parantal ki enfòm e ki otonòm se bagay ki kritik pou asire Aprenan Plizyè Lang (Multilingual Learners, MLL yo)/ Aprenan Lang Angle yo (English Language Learners, ELL yo) resevwa bonjan sipò yo bezwen an e pou yo pwospere. Biwo Edikasyon Bileng ak Lang Mondyal (OBEWL) nan Depatman Edikasyon Leta New York la kreye **Yon Gid sou Òganizasyon Kominotè pou Imigran yo** ki bay yon lis òganizasyon ki toupatou nan Leta New York. Chak òganizasyon sa yo ofri yon varyete sèvis. Pami sèvis yo bay yo, gen defans ak angajman kominotè, swen medikal ak asirans, lojman, travay ak anlwa, sèvis legal ak estati legal, asistans piblik, pwoteksyon, ak sèvis pou jenn yo ak edikasyon. Sèvis sa yo ka itil pou paran ak kominote yo.

OBEWL pran angajman pou l sipòte MLL yo/ELL yo ak fanmi yo toupatou nan leta New York. Nou ankouraje paran MLL yo/ELL yo ak ansyen MLL yo/ELL yo pou yo kontakte òganizasyon sa yo lè yo bezwen asistans. Lè fanmi yo jwenn sipò pou sa yo bezwen, timoun yo vin gen yon bon baz ki pèmèt yo vin gen siksè sou plan akademik e sa prepare yo tou pou kolèj ak karyè yo.

Epitou OBEWL pwodui plizyè resous pou paran MLL yo/ELL yo ke ou ka byen twouve ki itil:

- **Resous pou Paran Timoun ki se Aprenan Plizyè Lang/ Aprenan Lang Angle-** La a, ou pral jwenn enfòmasyon ki esplike kijan yo idantifye timoun yo antanke MLL; jan de pwogram ki disponib pou MLL yo/ELL yo; kilè elèv yo ka soti nan pwogram MLL/ELL yo ni nan sèvis yo bay yo; ak kijan paran yo ka jwenn enfòmasyon adisyonèl, materyèl ak resous nan lekòl lokal yo.
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>
- **Yon Gid pou Paran timoun ki se Aprenan Plizyè Lang/ Aprenan Lang Angle nan Leta New York-** Sa a se yon ti liv ki gen dis paj ki bay deskripsyon pwogram Edikasyon Bileng ak Angle kòm yon Nouvo Lang; ki gen Kesyon Moun Poze Souvan sou MLL yo/ELL yo; Reyalite sou Bilengwis ak Edikasyon Bileng; lyen ki gen resous pou paran elèv MLL/ELL, ak ti konsèy sou "Patisipasyon Ou nan Edikasyon Pitit Ou." Yo tradui ti liv sa a nan venn-senk lang, ikonpri nan dis lang elèv MLL/ELL yo plis pale lakay yo nan Leta New York yo.
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state>
- **Dwa Paran yo-** Dokiman sa a fè yon rezime sou dwa kritik ki konsène aksè nan edikasyon ak pwogramasyon pou elèv MLL yo/ELL yo ak paran yo. Yo mete rezime sou dwa esansyèl sa yo nan yon fòm ki gen yon paj referans ki byen fasil pou li, epi yo tradui l nan venn-sèt lang.
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual-learners-ell>

- **Liy Asistans Telefonik pou Paran timoun ki se Aprenan Plizyè Lang/ Aprenan Lang Angle-** Yo kreye liy asistans telefonik sa a pou bay paran, responsab legal ak lòt moun ki jwe wòl paran pou timoun MLL yo/ELL yo, enfòmasyon sou dwa yo ak sou sèvis ki disponib pou pitit yo, konfòmeman ak Règleman Komisyonè 154 (Commissioner's Regulation 154). Epitou li gen yon sistèm ladann pou reponn kesyon byen presi sou fason yo bay sèvis sa yo. **Nimewo telefòn nan:** (800) 469-8224
<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparent hotline>
- **Gid pou Paran NYSITELL ak NYSESLAT-** Gid sa yo bay yon espikasyon sou 2 nan tès evalyasyon ki evalye nivo/ konpetans nan lang Angle pou elèv ke Angle se pa lang manman yo oswa se pa lang yo pale lakay yo. Yo tradui gid yo nan venn-de lang.
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides>
- **Videyo Oryantasyon pou Paran: Pwogram pou Aprenan Plizyè Lang/Aprenan Lang Angle nan Leta New York, disponib nan 10 lang-** Videyo ki fèt ak desen anime sou fon blan sa a dekri metòd yo itilize pou idantifye ak evalye MLL/ELL yo; lèfini li dekri an detay plizyè opsyon pwogram ki disponib. Epitou videyo a dekri diferans ki genyen ant pwogram Angle kòm yon Nouvo Lang (English as a New Language) ak divès modèl pwogram Edikasyon Bileng (Bilingual Education) yo.
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>
 Tèks Naratif Videyo a disponib tou nan 9 lòt lang.
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>
- **Chimen Kolèj pou Aprenan Plizyè Lang/Aprenan Lang Angle-** Yon Gid Pou Antre Nan Kolèj pou Aprenan Plizyè Lang/Aprenan Lang Angle nan Leta New York.
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/roadmap-college>
- Metsouli, chak biwo nan Depatman Edikasyon Leta New York la kreye plizyè resous pou sipòte paran. Pou ka jwenn lis ki gen tout biwo Depatman an, ale nan:
<http://www.nysed.gov/about/program-offices>

Konsèy sou Dènnye Aksyon ki gen Rapò ak Imigrasyon

Depatman Edikasyon Leta New York (NYSED) pran angajman pou l asire l lekòl nou yo rete yon refij kote tout elèv ka aprann an tout sekirite. NYSED ansanm ak Biwo Pwokirè Jeneral nan Leta New York la soumèt konsèy suivan yo pou pwoteje elèv ki se imigran yo.

Enfòmasyon ki konsène kondisyon imigrasyon yo:

- ❖ Selon Lwa sou Edikasyon nan Leta New York la, tout timoun ki gen plis pase senk lane epi mwens pase venteyen lane daj epi ki pako resevwa yon diplòm lekòl segondè gen dwa pou yal nan lekòl piblik nan distri lekòl kote yo abite a san yo pa peye frè eskolarite kèlkeswa kondisyon sitwayènte oswa kondisyon imigrasyon yo.
- ❖ Nan ka Plyler v. Doe (Plyler kont Doe), Kou Siprèm Amerikèn nan te deklare ke distri lekòl yo paka refize elèv yon edikasyon piblik gratis poutèt yo pa gen papye oswa poutèt yo pa sitwayen ameriken, oswa sou baz estati paran oswa responsab legal yo.
- ❖ Lè enskripsyon yo, lekòl yo pa fèt pou poze kesyon ki ka revele kondisyon imigrasyon yon timoun, sètadi yo pa dwe mande pou yon nimewo Sekirite Sosyal.
- ❖ Konsènan kesyon U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE) poze, ikonpri demann yo soumèt pou rankontre oswa entèvyouve elèv, oswa demann pou aksede dosye elèv yo, anplwaye distri lekòl yo fèt pou konsilte sipè-entandan yo ak avoka ki reprezante lekòl yo imedyatman pou konnen si lè yo onore yon tèt demann sa ka lakòz distri a vyole yon lwa aplikabilite jeneral, ki enkli lwa New York Family Court Act (NYFCA) [Lwa pou Tribinal ki Trete Ka Familyal nan New York] ak lwa federal Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) [Lwa sou Dwa Edikasyon Familyal ak sou Pwoteksyon Vi Prive].

Enfòmasyon konsènan diskriminasyon, asèlman ak entimidasyon nan lekòl yo:

- ❖ Lwa Dignity for All Students Act (DASA) [Lwa Diyite pou Tout Elèv] nan Leta New York la te pwomilge nan lane 2012 pou bay elèv yo yon anviwònman san danje e ki ankourajan, san diskriminasyon, san asèlman, ak san entimidasyon anndan enstalasyon lekòl la, nan otobis lekòl epi/oswa nan yon aktivite eskolè, epi yo te amande lwa sa a nan lane 2013 pou li enkli entimidasyon vityèl (pa mwayen elektwonik).
- ❖ NYSED bay distri, paran ak responsab legal yo sipò lè yo gen kesyon konsènan DASA. Ou ka kontakte Depatman an nan:
 - The Office of Bilingual Education and World Languages (Biwo Edikasyon Bileng ak Lang Mondyal) nan (718) 722-2445 oswa nan obewl@nysed.gov.
 - The Office of Student Support Services (Biwo Sèvis Asistans Elèv la) nan (518) 486-6090 oswa nan studentsupportservices@nysed.gov.
 - Si ou bezwen èd ki gen rapò ak lang, kontakte Liy Asistans Telefonik pou Paran nan Language Regional Bilingual Education Resource Network (RBERN) nan (800) 469-8224 oswa ale nan nysparenthotline@nyu.edu.
- ❖ Pou ka gen yon kopi ofisyèl sou kominikasyon ak tradiksyon sa yo, tanpri ale nan: <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/information-regarding-recent-immigration-related-actions>.

Konsèy biwo Gouvènè New York la bay:

- ❖ Selon Lòd Egzekitif 170 Gouvènè Andrew M. Cuomo te siyen an, ajans ak fonksyonè Leta New York yo pa gen dwa pou yo poze kesyon oswa revele enfòmasyon sou kondisyon imigrasyon okenn moun, amwenske lalwa egzije yo fè

I oswa si i nesesè pou detèmine elijibilite pou resevwa yon benefis oswa sèvis. Lòd sa a valab pou ofisye polis yo tou amwenske yap mennen ankèt sou aktivite kriminel. Ale la a pou ka li lòd egzekitif la: <https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-signs-executive-order-prohibiting-state-agencies-inquiring-about-immigration>.

- ❖ Biwo Gouvènè Leta New York la reyafime sipò l pou imigran yo, lèfini li anonse lap pran plizyè inisyativ, tankou kreye yon nouvo Inite kont Krim Rayisab nan Lapolis Leta a (State Police Hate Crimes Unit) ki gen pou misyon envestige krim rayisab potansyèl; agrandi Lwa sou Dwa Imen nan New York (New York's Human Rights Law) pou l pwoteje tout elèv toupatou nan leta a; ak fonde Biwo ki jere Fon pou Defans Legal Imigran ak Nouvo Ameriken (Office of New Americans and Immigrant Legal Defense Fund) pou l asire l tout imigran ka jwenn enfòmasyon ak moun ki pou defann yo. Ale la a pou ka wè kominike Gouvènè a: <https://www.ny.gov/programs/we-are-all-immigrants>.

Kijan pou Itilize Gid sa a

Depatman Edikasyon Leta New York kwè toutbon ke edikasyon yon timoun pa fèt nan salklas sèlman, men li fèt tou lakay yo ak nan kominote yo. Nan anyè sa a, gen yon lis òganizasyon kominotè nan **Hudson Valley region** ki ofri diferan sèvis ki ka itil pou imigran New York yo.

- ❖ Anyè a bay non òganizasyon yo, adrès yo, enfòmasyon pou kontakte yo, yon ti deskripsyon sou sèvis yo ofri yo ak nan ki lang yo bay sèvis sa yo.
- ❖ Yo mete òganizasyon yo pa òd alfabetik.
- ❖ Laplipa sèvis ki sou lis la gratis. Sepandan gen kèk ladan yo ki pa gratis. Toujou konfime pri a ak òganizasyon an anvan menm ou itilize sèvis yo bay yo.
- ❖ Pou ka asire w pwogram yo disponib, yo rekòmande pou rele òganizasyon an davans.

Senbòl fonce ki parèt sou kote chak òganizasyon reprezante sèvis li bay yo.



Defans ak Angajman Kominotè



Swen Medikal ak Asirans



Lojman



Travay ak Anplwa



Sèvis Legal ak Eitati Legal



Asistans Piblik



Pwoteksyon



Sèvis pou Jenn ak Edikasyon

Anyè Òganizasyon yo

1. Cabrini Immigrant Services (Dobbs Ferry, NY)

Lang: Angle, Panyòl

121 Main St., Dobbs Ferry, NY 10522

Telefòn: (914) 674-1937

<https://www.mothercabrini.org/what-we-do/outreach-to-immigrants/cabrini-immigrant-services-dobbs-ferry-ny/>

Li ofri sèvis ansèyman nan lang Angle; sèvis pou pwoblèm imigrasyon; sèvis pou ede moun jwenn swen medikal, edikasyon ak anplwa (travay). Epitou li ofri sèvis defans, sesyon pou fè devwademezon apre lekòl ak yon pakèt lòt pwogram pou paran.



2. Columbia County Sanctuary Movement (Hudson, NY)

Lang: Angle, Panyòl

Telefòn: (518) 303-3848

<https://www.sanctuarycolumbiacounty.org/>

Li òganize klinik legal, li fè travay paralegal, li dirije sesyon enfòmasyon sou tèm "Know Your Rights (Konn Dwa Ou)", li akonpaye manm li yo lè yap anrejistre, li bay fanmi yo asistans ak komodite, le antretni yon rezo repons rapid, epi l konekte manm kominote yo ak lòt sèvis.



3. Community Resource Center (Mamaroneck, NY)

Lang: Angle, Panyòl

































134 Center Ave., Mamaroneck, NY 10543

Telefòn: (914) 835-1512

<http://www.crcny.org/>

Li ofri divès sèvis tankou chèche travay pou moun, medyasyon ant mèt kay ak lokatè, pwogram edikatif, sèvis jesyon dosye ak referans, sèvis legal, sesyon enfòmasyon, ak defans.



<p>4. Empire Justice Center (Yonkers, NY) Lang: Angle, Panyòl, li itilize yon sèvis entèpretarya pa telefòn pou l tradui nan lòt lang. 30 South Broadway, 6th Floor, Yonkers, NY 10701 Telefòn: (914) 595-0910 https://empirejustice.org/ Yo angaje nan litij, nan règleman ak fòmasyon pou ranfòse dwa legal moun ki abite nan New York ki pòv, ki andikape oswa ki pa gen dwa fondamantal, nan diferan domèn. Sèvis imigrasyon ki konsantre sou imigran ki viktim krim, li enkli asistans benefis gouvènman ak defans legal ak asistans teknik.</p>	       
<p>5. Family of Woodstock (Kingston, NY) Lang: Angle, Panyòl 39 John Street, Kingston, NY 12401 Telefòn: (845) 331-7080 www.familyofwoodstockinc.org Objektif li se bay sèvis entèvansyon, enfòmasyon, prevansyon ak sipò nan ka kritik, ki konfidansyèl e ki aksesib pou tout moun pou reponn a bezwen moun an patikilye ak fanmi yo.</p>	       
<p>6. Grace Episcopal Church – Latino Outreach (Millbrook, NY) Lang: Angle, Panyòl 3328 Franklin Ave., Millbrook, NY 12545 Telefòn: (845) 677-3064 https://www.gracemillbrook.org/our-mission-ministries/outreach-ministries/ Li òganize sesyon enfòmasyon "Know Your Rights (Konn Dwa Ou) epi l akonpaye moun nan tribinal, nan randevou kay doktè, ak lòt kote ankò pou tradiksyon ak sipò.</p>	       
<p>7. Hudson Valley Community Coalition (Port Chester, NY) Lang: Angle, Panyòl 103 Westchester Ave., Port Chester, NY 10573 Telefòn: (203) 667-3799 http://www.hvccoalition.org/ Li travay ak imigran ki nan Hudson Valley pou l bati kominote ki ankouraje jistis sosyal ak konsyantizasyon kiltirèl. Li met anfas sou defans, sou devlopman pou dirijan, sou kolaborayson atistik entèkiltirèl, epi l gen yon klinik imigrasyon mobil ki bay sèvis konsiltasyon legal nan domèn imigrasyon.</p>	       

8. Hudson Valley Justice Center (White Plains, NY)

Lang: Angle, Panyòl
 19 Court St. Suite 400, White Plains, NY 10601
 Telefòn: (914) 308-3490
<https://hvjc.org/>

Li fòme asosyasyon ak òganizasyon lokal ki pa travay pou pwofi ansanm ak plizyè gwoup ki mobilize pou fè pwoblèm kritik yo avanse kòm paregzanp dwa pou vote, jistis nan milye travay, lojman ki a pri abòdab, ak edikasyon bileng.



9. Immigration Justice Clinic at John Jay Legal Services, Inc. (White Plains, NY)

Lang: Angle, Kreyòl Ayisyen, Panyòl
 Telefòn: (914) 422-4333
<https://law.pace.edu/john-jay-legal-services>

Li ofri sèvis legal nan ka azil, defans pou yo pa depòte moun, ajisteman kondisyon imigrasyon, klasifikasyon espesyal pou jivenil imigran, asistans pou natiralizasyon, DACA, ak kondisyon pwoteksyon tanporè (TPS).



10. Konbit Nèg Lakay, Inc. (Spring Valley, NY)

Lang: Angle, Kreyòl Ayisyen
 16 East Church St., Spring Valley, NY 10977
 Telefòn: (845) 425-4623
<http://www.konbitneglakay.com/home.aspx>

Li ofri pwogram kan dete ak pwogram edikatif apre lekòl pou jèn ayisyen yo, li bay kou Angle, kou enfòmasyon, asosyasyon kominotè, sèvis imigrasyon epi li gen pwogram fòmasyon Asistan Enfimyè Sètifye (CNA).



11. Legal Services of Hudson Valley (White Plains, NY)

Lang yo pale sou plas yo se: Panyòl, Pòtigè, Indi, Italyen, Alman, Franse ak Kreyòl Ayisyen. Gen lòt lang ki disponib atravè sèvis tradiksyon
 90 Maples Ave, White Plains, NY 10601
 Telefòn: (877) 574-8529
<https://www.lshv.org/>

Li bay konsèy gratis nan ka sivil pou fanmi ak moun ki gen revni ba e ki pa ka peye pou sèvis yon avoka.



12. Mid-Hudson Migrant Education Program (New Paltz, NY)

Lang: Angle, Panyòl
 P.O. Box 250, New Paltz, NY 12561
 Telefòn: (845) 257-2950
<https://www.newpaltz.edu/meop/>

Li ede travayè agrikòl sezonye ki kalifye yo ak tout pitit yo, avèk bezwen edikatif yo, nan konte Ulster, Dutchess, Orange, Putnam, Rockland ak Westchester. Pami sèvis yo gen sipò akademik nan lekòl, klas Angle ak GED pou granmoun, yon pwogram sansibilizasyon pou adolesan, defans, referans kominotè, pwogram lekòl dete, ak pworam "Migrant Even Start (Migran Demare nan Menm Nivo)".



13. My Sisters' Place, Inc. (White Plains, NY)

Lang: Angle, Panyòl, li itilize yon sèvis entèpretasyon pa telefòn ki ka tradui nan lòt lang
 1 Water St., White Plains, NY 10601
 Telefòn: (914) 683-1333
<http://mspny.org/>

Li desèvi moun ki viktim vyolans domestik ak trafik imen atravè sèvis rezidansyèl, sèvis sipò, sèvis legal, pwogram edikatif ak defans.



14. Newburgh Armory Unity Center (Newburgh, NY)

Lang: Angle ak Panyòl
 321 South William Street, Newburgh, New York 12550
 Telefòn: (845) 245-4035
<http://www.newburgharmory.org/>

Li ofri divès pwogram nan domèn edikasyon, atletik ak devlopman pèsonèl, ann asosyasyon ak lòt òganizasyon kominotè, pandan lap ankouraje inite sivik pami moun ki gen diferan ras, gwoup etnik, relijyon ak diferan sityasyon ak kondisyon ekonomik.



































15. New York Civil Liberties Union – Lower Hudson Valley Chapter (White Plains, NY)

Lang: Angle, Panyòl
 297 Knollwood Rd. Suite 217, White Plains, NY 10607
 Telefòn: (914) 997-7479
<https://www.nyclu.org/en/chapters/lower-hudson-valley>

Li ofri pwogram edikatif ak òganize fowòm pou lekòl nan zòn nan, gwoup kominotè ak moun ki se pwofesyonèl, li mete presyon epi li defann kòz, li siveye aksyon gouvènman lokal yo, epi li bay ak resevwa konsèy epi fè rekòmandasyon pou plent sou vyolasyon libète sivil ki ka genyen yo.



<p>16. Neighbors Link Corp. (Mount Kisco, NY) Lang: Angle, Franse ak Panyòl 27 Columbus Ave., Mount Kisco, NY 10549 Telefòn: (914) 666-3410 https://www.neighborslink.org/ Li ofri pwogram pou imigran ki nan Konte Westchester. Pami pwogram sa yo gen kou Angle, edikasyon paran, pwogram familyal, devlopman mendèv, angajman kominotè ak sèvis sipò legal.</p>	       
<p>17. Nobody Leaves Mid-Hudson (Poughkeepsie, NY) Lang: Panyòl 29 N. Hamilton St., L05, Poughkeepsie, NY 12601 Telefòn: (845) 481-0703 https://nobodyleavesmidhudson.org/ Se yon mouvman kolektif òganize e kap devlope lidèchip, ki bay manm li yo jarèt, sitou moun nwa ki fè pati de klas travayè yo, pou l goumen pou kesyon tankou jistis nan imigrasyon ak itilite nan lajistis.</p>	       
<p>18. OCA Asian Pacific American Advocates, Westchester & Hudson Valley Chapter (White Plains, NY) Lang: Chinwa (Mandaren), Angle P.O. Box 541, White Plains, NY 10602 http://www.oa-whv.org/ Se yon òganizasyon defans ki travay pou bati kowalisyon, pwogram sansibilizasyon pou jèn yo, epi ki fè presyon sou otorite yo pou elimine diskou rayisab, enplemante refòm nan jistis kriminel, pou imigrasyon ak militè.</p>	       
<p>19. Religious of the Sacred Heart of Mary LIFE Center (Sleepy Hollow, NY) Lang: Angle, Panyòl 32 Beekman Ave., Sleepy Hollow, NY 10591 Telefòn: (914) 366-9710 http://www.rshmlifecenter.org/Default.asp Se yon òganizasyon ki baze sou lafwa ki ofri plizyè pwogram ak sèvis pou tout fanm ak fanmi yo. Pami pwogram ak sèvis yo gen pwogram apre lekòl ak pwogram dete, kou Angle, èd sosyal pou granmoun aje, sèvis imigrasyon ak sèvis legal, ak defans.</p>	       

20. Rockland 21st Century Collaborative for Children and Youth (West Nyack, NY)

Lang: Angle, Panyòl
 65 Parrott Road Building 10, West Nyack, NY 10994
 Telefòn: (845) 627-5437
<http://rockland21c.org/>

Li rasanble diferan patnè nan kominote a pou l bay sèvis atravè Family Resource Centers nan lekòl yo. Pami sèvis yo bay yo gen pwogram devlopman pou timoun piti ak vizit adomisil, pwogram angajman familyal ak kominotè, pwogram devlopman elèv tankou èd pou alfabetizasyon, ak asistans pou fanmi; ak sèvis ki bay tradiksyon, enfòmasyon ak referans.



21. Rockland Community Development Council (Monsey, NY)

Lang: English, Ebre, Panyòl, Yidich
 22 Main St., Monsey, NY 10952
 Telefòn: (845) 352-1400
<http://rocklandgov.com/departments/community-development/>

Li ofri sèvis konsèy imigrasyon, asistans pou jwenn travay, pwogram ki baze sou dwa moun, pwogram pou granmoun aje, konsèy pou lojman, ak referans.



22. Sullivan County Head Start Inc. (Monticello, NY)

Lang: Angle ak Panyòl
 130 Waverly Avenue, Monticello, NY 12701
 Telefòn: (845) 434-4164
<http://www.headstart-sullivancounty.org/>

Sullivan County Head Start, Inc. gen 2 pwogram: Head Start (HS) ak Early Head Start (EHS). HS se yon pwogram konplè pou devlopman timoun piti ki ede sitou timoun ki nan laj pou lekòl pre-eskolè ak fanmi yo ki gen revni ki ba. EHS se yon pwogram pre-eskolè konplè ki ede sitou timoun depi peryòd prenatal jouk rive laj twazan, fanm ansent ak fanmi yo, ki gen revni ki ba.



23. Westchester Independent Living Center (White Plains, NY)

Lang: Angle, Panyòl
 10 County Center Rd. 2nd Floor, White Plains, NY 10607
 Telefòn: (914) 682-3926
<https://www.wilc.org>

Li ofri sèvis bay moun tout laj ki gen tout kalite andikap nan Konte Westchester ak zòn anba Rejyon Hudson Valley. Li distribye enfòmasyon, li bay kou fòmasyon epi l bay referans pou lojman, benefis sante, asistans piblik ak lòt kou fòmasyon, pwogram edikatif ak pwogram defans.



24. Westchester Institute for Human Development (Valhalla, NY)

Lang: Angle, Panyòl
 20 Plaza West, Valhalla, NY 10595
 Telefòn: (914) 493-8150
<https://www.wihd.org/>

Li devlope e li bay yon gam sèvis medikal, klinik ak sèvis sipò pou moun, fanmi yo ak moun kap bay swen toupatou nan Konte Westchester County ak zòn anba Hudson Valley.



25. Young Rhinebeck (CultureConnect) (Rhinebeck, NY)

Lang: Angle, Panyòl
 P.O. Box 590, Rhinebeck, NY 12572
 Telefòn: (845) 379-4725
<https://www.cultureconnectrbk.org/>

Li angaje jèn yo antre nan pwogram sosyal ak pwogram edikatif ki devlope konpetans, kontak, karaktè ak konfyans. Pami pwogram sa yo gen: leson patikilye, konesans nan lang, pwogram dete ak pwogram apre lekòl, preparasyon pou kolèj ak sipò pou elèv ki se premye jenerasyon kap antre nan kolèj, ak lòt opòtinite ankò.



26. YWCA Orange County (Newburgh, NY)

Lang: Angle, Panyòl
 21 West St., Newburgh, NY 12550
 Telefòn: (845) 561-8050
<http://www.ywca-orangecty.org/>

Li bay fanm Orange County yo sipò yo bezwen atravè plizyè pwogram. Pwogram sa yo kouvri otonomi ekonomik, jistis rasyal, sante fanm, sipò fanmi, asistans pou jwenn travay, sesyon enfòmasyon, ak sèvis imigrasyon.



Resous Toupatou nan Eta a

Gid Resous pou Imigran nan Leta New York (**New York State Immigrant Resource Guide**)

<https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide>

Gid Resous pou Imigran nan Leta New York (The New York State Immigrant Resource Guide) ofri yon lis konplè ki gen ajans gouvènman leta yo ki ka bay sèvis nan domèn kominikasyon nan lang, krim ak diskriminasyon, sèvis legal, pwoteksyon konsomatè, sèvis sante, asistans finansyè ak angajman kominotè.

2-1-1 New York

<https://211nys.org/>

Rele 211 sou telefòn ou an pou sèvis enfòmasyon gratis, ki pa ijans ki konekte w ak sèvis sante ak sèvis yo bay moun. Gen operatè ki pale plizyè lang. Epitou ou ka jwenn enfòmasyon yo bay sou sèvis yo sou entènèt la.

Boards of Cooperative Educational Services (BOCES) of New York State

<https://www.boces.org/>

BOCES ofri pwogram ak sèvis edikasyon ki pataje bay pratikman tout distri lekòl yo, esepite “Big Five (Senk Pi Gwo yo)” (New York City, Buffalo, Rochester, Yonkers, ak Syracuse). Pami sèvis yo bay yo gen pwogram pou karyè ak pwogram teknik pou elèv lekòl segondè, sèvis pou elèv andikap, lekòl dete, ak pwogram alfabetizasyon ak fòmasyon pwofesyonèl pou travay pou adilt. Chèche biwo lokal BOCES la nan sitwèb ki make anwo a.

New York State Division of Human Rights (DHR)

<https://dhr.ny.gov/>

DHR ranfòse lwa sou Dwa Imen nan New York yo, ki entèdi diskriminasyon nan anplwa, lojman, kredi, kote ki gen akomodasyon piblik, ak enstitisyon edikatif ki pa fè pati yon sèkt, diskriminasyon ki baze sou laj, ras, orijin nasyonal, sèks, oryantasyon seksyèl, kondisyon marital, andikap, kondisyon militè ak lòt klas byen presi. Ou ka pote plent poutèt pratik diskriminatwa pou DHR envestige, nan sitwèb yo oswa nan (888) 392-3644.

New York State Office for New Americans (ONA)

<https://www.newamericans.ny.gov/>

ONA opere 27 **Sant Opòtinite (Opportunity Centers)** ki baze nan katye. Sant sa yo ofri plizyè sèvis gratis, ikonpri asistans legal, kou Angle-pou-Moun-ki-Pale-Lòt-lang (ESOL), asistans pou natiralizasyon, fòmasyon pou antreprenè ak sesyon enfòmasyon pou konn kijan pou jwenn sèvis leta bay yo. Lè w rele liy asistans **New York State New Americans Hotline** (1-800-566-7636), gen moun ki pale plizyè lang ki bay enfòmasyon gratis e konfidansyèl sou imigrasyon e ki bay rekòmandasyon tou pou moun jwenn asistans an tout konfyans nan plis pase 200 lang.

Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed>

OBEWL nan New York State Education Department bay konsèy ak resous pou Aprenan Lang Angle (ELL)

yo)/Aprenan Plizyè Lang (MLL yo). Nan sitwèb la yo ofri règleman ak memorandòm ki ajou; epi yo ofri resous pou paran ak nimewo telefòn asistans pou fanmi elèv ELL/MLL nan lekòl New York yo.

Òganizasyon Kominotè Toupatou nan Eta a

American Immigration Lawyers Association – New York Chapter

<http://www.ailany.org/>

American Immigration Lawyers Association se yon asosyasyon avoka ki pratike e ki anseye dwa sou imigrasyon. Yo reprezante dè dizèn de milye biznis ak endistri Ozetazini, etidyan etranje, atis, atlèt, ak moun kap mande azil, souvan sou baz *pro bono* (*gratis*).

Asian American Federation

<http://www.aafny.org/>

Asian American Federation reprezante ajans sèvis kominotè rezo pàn-Azyatik nan zòn Nòdès la. Yo travay nan domèn rechèch, defans règleman, konsyantizasyon piblik, ak devlopman òganizasyonèl nan domèn sante ak sèvis imen, edikasyon, devlopman ekonomik, patisipasyon sivik, ak jistis sosyal.

Empire Justice Center

<https://empirejustice.org/>

Empire Justice Center se yon òganizasyon ki toupatou nan eta a kap chèche ranfòse dwa legal moun ki nan New York ki pòv e ki pa gen dwa fondamantal. Yo bay fòmasyon, sipò ak asistans teknik pou sèvis legal, yo ofri moun asistans legal dirèk nan domèn sivil, epi yo angaje yo nan analiz règleman, rechèch ak defans.

Hispanic Federation

<https://hispanicfederation.org/>

Hispanic Federation se yon òganizasyon nasyonal ki gen manm ki enskri ladann e ki pa travay pou pwofi. Li travay nan domèn edikasyon, sante, imigrasyon, angajman sivik, emansipasyon ekonomik ak anviwònman an. Yo bay gwoup manm yo sèvis epi yo defann enterè Latino yo ak administre pwogram asistans kominotè ak sèvis sosyal dirèk.

Immigrant Defense Project

<https://www.immigrantdefenseproject.org/>

Immigrant Defense Project travay pou l asire egalite ak jistis pou imigran ki Ozetazini atravè fòmasyon ak konsèy, litij ki gen enpak, defans, angajman ak edikasyon kominotè, kominikasyon ak fè pase mesaj. Yo ofri resous pou kominote ak avoka yo, epi yo gen yon liy asistans telefonik espesyal pou bay moun konsèy legal gratis.

International Refugee Assistance Project (IRAP)

<https://refugeerights.org/>

International Refugee Assistance Project bay èd legal dirèk *pro bono* (*gratis*), litij, ak defans pou refijye ak moun yo deplase, ansanm ak enfòmasyon ak resous pou popilasyon sa yo.

National Association for the Advancement of Colored People (NAACP)

<https://www.nysnaacp.org/>

NAACP travay pou l defann egalite sou plan politik, edikasyon, sosyal ak ekonomik pou tout sitwayen. Epi li travay pou yon sosyete kote tout moun gen menm dwa san diskriminasyon ki baze sou ras. Yo travay nan domèn angajman sivik, jistis kriminel, edikasyon, sante ak estabilite ekonomik.

New York Civil Liberties Union (NYCLU)

<https://www.nyclu.org/>

New York Civil Liberties Union goumen pou libète sivil ak dwa sivil atravè yon pwogram litij plizyè nivo, defans, edikasyon piblik, ak òganizasyon kominotè. NYCLU gen wuit (8) biwo nan Leta New York epi l bay sèvis legal, enfòmasyon ak resous pou reyaji kòm sadwa parapò ak vyolasyon dwa sivil.

New York Immigrant Coalition (NYIC)

<https://www.nyic.org/>

New York Immigrant Coalition se yon òganizasyon ki mennen yon politik jeneral e ki defann dwa moun. Li reprezante plis pase 200 imigran ak gwoup ki defann dwa refijye toupatou nan New York. Yo pran angajman pou yo kontakte elektè ak fè mobilizasyon, yo ofri dokiman ki bay bon jan enfòmasyon nan plizyè lang sou kesyon ki konsène imigran, yo milite an favè lwa ak règleman, epi chak ane yo òganize sesyon enfòmasyon ak prezantasyon sou lwa imigrasyon ak lòt pwoblèm ki afekte imigran.

Parent-Child Home Program (PCHP)

<http://www.parent-child.org/>

Rezo ki chaje ak lokal pou pwogram Parent-Child Home Program bay fanmi ki pa gen anpil revni zouti ak konesans yo bezwen pou asire timoun yo atenn tout potansyèl yo nan lekòl ak nan lavi. Yo gen 29 lokal atravè New York ki angaje nan vizit adomisil, nan distribisyon resous edikatif, ak nan preparasyon akademik.

Protecting Immigrant New Yorkers (PINY)

<https://protectingimmigrants.org/>

Protecting Immigrant New Yorkers se yon gwoup moun kap travay sou sipèvizyon New York Immigrant Coalition ki kowòdone ant ajans gouvènman ak òganizasyon kominotè yo pou konbat fwòd nan sèvis imigrasyon. Yo fè pwomosyon pou pratik imigrasyon egzanplè, yo ankouraje dialòg, yo kowòdone aplikasyon lalwa kont moun kap fè fwòd, yo pibliye dokiman tankou kanpay piblisite sou konsyantizasyon piblik, feyè "konn-dwa-w", ak konsèy pou konsomatè pa viktim moun kap fè fwòd.

Remèsiman

Nou ta renmen remèsye patikilyèman tout moun ki te bay patisipasyon yo pou nou te ka kreye gid sa a. Metsouli, nou apresye asistans enstitisyon suivan yo te bay:

Advocates for Children



Education Trust NY



Hispanic Federation



New York Immigration Coalition



Regional Bilingual Resource Networks (RBERNs)

OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION AND WORLD LANGUAGES

<http://www.p12.nysed.gov/biling/bilinged/> OBEWL@NYSED.GOV

